

Una lettera è gioia terrestre  
negata agli dei

Emily Dickinson



COMUNE DI FRASCATI

Con il patrocinio



Con il contributo di



ADI - SD



Info: Tel. 069417195  
Scuderie Aldobrandini  
Piazza Marconi n. 6

Progetto Grafico: 5ª I - 5ª H  
IPSSCT M. Pantaleoni - Frascati  
Stampa - Tipografia Giammarioli

**P**ortare una grande poetessa in una piccola città, recitare i suoi versi nelle piazze, dare in mano agli studenti, agli scolari, il meraviglioso strumento della poesia, farglielo usare, farli giocare con le parole, goderne il suono, scrutarne il senso... è un'iniziativa quasi fiabesca. Qualcosa che vola sopra le fatiche del quotidiano, sopra le preoccupazioni della politica, la paura della povertà. È rompere il silenzio e l'isolamento. È dare una possibilità a tutti di essere toccati dalla grazia, di imparare a guardare e a capire. Emily Dickinson è perfetta per conquistare giovani inconsapevoli e vecchi delusi, adulti distratti e turisti frettolosi alla gioia del pensare. "È più vasto del cielo - il cervello -/prova a metterli accanto - /e l'uno l'altro conterrà sicuro- /ed inoltre-anche te".  
Grazie, Emily. Grazie Frascati.

**Lidia Ravera**

Assessore alla Cultura della Regione Lazio

**E**mily Dickinson, una delle voci più alte della poesia universale, ci accompagna in questa quarta edizione della Forza della poesia. Dopo Leopardi, Dante, Omero, quest'anno abbiamo voluto che protagonista delle nostre scorribande attraverso l'infinita ricchezza della parola poetica fosse Emily, la poetessa nata nel primo Ottocento nel Massachusetts, che ci accoglie con la sua figurina esile avvolta nell'abito bianco e con la sua «lettera al mondo». Il successo delle precedenti edizioni, soprattutto presso gli insegnanti e gli studenti di tutte le nostre scuole, ci incoraggia a proseguire nel fortunato modello organizzativo che fa della poesia l'occasione per un proficuo confronto sulla trasmissione culturale e sulla educazione ai classici, guide preziose delle nostre vite. Abbiamo bisogno della poesia, della grande arte e dei valori umani che ne vengono veicolati. Che alla difesa del patrimonio della letteratura partecipino tanti soggetti della nostra comunità cittadina in un progetto originale di volontariato culturale, incoraggia a pensare a tanti altri appuntamenti "poetici". Frascati come città sensibile alla poesia, all'arte, alla letteratura, al pensiero, alla scienza, ai grandi temi legati alla questione della difesa e del valore degli studi (e in particolare degli studi umanistici oggi minacciati). È per questa città che lavoriamo con fierezza pensando al futuro delle generazioni giovani e giovanissime.

**Novella Bellucci**

Sapienza - Università di Roma

**L**a Forza della Poesia è una delle manifestazioni più innovative che in questi anni l'Amministrazione Comunale di Frascati ha saputo organizzare, grazie al coinvolgimento e alla collaborazione delle scuole del territorio, le università di Roma, la Provincia di Roma e la Regione Lazio, e soprattutto gli insegnanti, che in questi quattro anni hanno rappresentato una straordinaria forza di propulsione volta a generare il senso di una cultura diffusa.

Il modello di volontariato culturale in grado di coinvolgere la Città nell'organizzazione e nella realizzazione di un evento, unico nel suo genere, che trova il suo centro in un grande classico della poesia mondiale (da Leopardi a Dante a Omero a Emily Dickinson) intorno al quale ruota una ricca e assai varia serie di interventi, è stato elogiato dai Media e subito condiviso anche dai tanti e prestigiosi ospiti e studiosi di fama internazionale, intervenuti tutti a titolo gratuito. È un modello partecipativo nuovo, efficace e coinvolgente, ideato e promosso da un pool di straordinarie insegnanti, che ha saputo trasformare i classici canali di gestione di tali eventi, soprattutto in un frangente di così grave emergenza economica, perseguendo una finalità dal forte valore etico, educativo e civile.

È uno dei lasciti migliori che questa Amministrazione può vantare nei confronti della città e per questo desidero ringraziare gli insegnanti, i giovani studenti, i commercianti e i cittadini, che in questi anni hanno partecipato attivamente alla grande avventura della Forza della Poesia.

**Stefano Di Tommaso**

Sindaco di Frascati



## LUNEDÌ 5 MAGGIO

### Scuderie Aldobrandini

Ore 9,00  
Saluti del Sindaco di Frascati  
**Stefano Di Tommaso**

Ore 9,20  
Presentazione del progetto  
**Novella Bellucci**  
(Università La Sapienza)

Ore 9,40  
*Il fiume dei fiumi in Connecticut, Dickinson e Stevens*  
**Massimo Bacigalupo**  
(Università di Genova)

Ore 10,25  
*“Tell It Slant:” la storia d’amore fra Emily e la punteggiatura.*  
**Margaret Brose**  
(Università di Santa Cruz, California)

Ore 11,00  
*“Pen and ink are very excellent things”. Le lettere di Emily*  
**Nicola Gardini**  
(Università di Oxford)

Ore 11,40  
*La spinetta di Emily: tra Cecchi e Montale*  
**Gilberto Lonardi**  
(Università di Verona)

Ore 12,30  
Conclusioni  
**Lidia Ravera**  
Assessore alla Cultura della Regione Lazio

### Pausa

Ore 15,00  
*Whitman – Dickinson, due voci a confronto*  
**Elisabetta Marino**  
(Università Tor Vergata)

Ore 15,45  
*The wor(l)d of Emily Dickinson*  
**Donatella Luppi**  
(Liceo Classico Cicerone, Frascati)

Ore 16,30  
*Dimorare nella possibilità. Leggere Emily Dickinson da una prospettiva buddista?*  
**Annalucia Accardo** (Università La Sapienza)

**Ciascun intervento sarà seguito da letture di poesie e lettere.**

## MARTEDÌ 6 MAGGIO

Ore 9,00 – Saluti  
**Gianpaolo Senzacqua**  
Assessore alle Politiche culturali del Comune di Frascati  
**Armanda Tavani**  
Assessore alle Politiche educative del Comune di Frascati

Ore 9,15  
**Emily e la scuola**

Presentazione della giornata dedicata ai lavori delle scuole, a cura di **Pisana Grossi** (IPS “Maffeo Pantaleoni”) e **Graziana Campagna** (Liceo Classico “Cicerone”)

Dalle 10,00  
Liceo Classico Marco Tullio Cicerone  
ITCGP Michelangelo Buonarroti  
Liceo Scientifico Touschek  
ITST Fermi  
IPS Maffeo Pantaleoni

### Pausa

Ore 15,00  
Istituto Comprensivo Frascati – Scuola Secondaria di I° grado, Via D’Azeglio  
Istituto Comprensivo Frascati 1 – Scuola Secondaria di I° grado, Tino Buazzelli - Scuola Primaria, Annamaria Lupacchino

Ore 17,00  
Bilancio di un’esperienza: la Forza della poesia alla sua IV edizione - con i principali protagonisti (organizzatrici/organizzatori, insegnanti, studenti, esercenti, famiglie, cittadini coinvolti nell’ospitalità, ...)

Ore 20,00  
Cena di beneficenza organizzata dall’associazione AUROR di Grottaferrata

Ore 21,00  
*Il ritmo del desiderio* - Lezione teatrale - musicale di e con **Laura Tedesco**. Regia di **Tommaso Capodanno**.  
Musiche originali di **Lucia Simone**.

## MERCOLEDÌ 7 MAGGIO

### Incontri nella città

Ore 9,00  
Gli studenti delle scuole e delle università leggono Emily Dickinson nelle piazze e nelle strade  
Laboratori degli alunni delle scuole primarie e secondarie di primo grado

Ore 12,00  
**Scuderie Aldobrandini**  
Incontro con **Tiziana Colagrossi Segnalini**, per il TEATROVOLTERRA: *Corpo liberato. L’esperienza della poesia nel carcere di Volterra*

### Pausa

Ore 16,30  
**Emily e la musica**  
A cura di **Antonio Rostagno** (Università La Sapienza), con **Manuela Rita** (Università La Sapienza)

Ore 18,00  
**Barbara Eramo** e **Stefano Saletti**: lezione musicale sull’album *Emily* (Barbara Eramo canta Emily Dickinson)

## GIOVEDÌ 8 MAGGIO

### Emily e le altre

Dalle Ore 10,00  
LE ALTRE  
**Gabriella Sica** (Università La Sapienza)  
*Come ho pensato a Emily e le Altre*  
SAFFO  
**Mariagrazia Bonanno** (Università Tor Vergata)  
*Saffo, la più grande poetessa di Lesbo*  
**Intervento del Liceo Scientifico Touschek**  
*Poetesse del ‘500*

MARINA CVETAEVA  
**Paola Ferretti** (Università La Sapienza)  
*Marina Cvetaeva, cento anni dopo.*

### Pausa

Dalle ore 15,00  
ANTONIA POZZI  
**Biancamaria Frabotta** (Università La Sapienza)  
*Il caso Pozzi*  
SYLVIA PLATH  
**Laura Bocci** (Traduttrice e autrice)  
*Raccontare Silvia Plath*  
INGEBORG BACHMANN  
**Camilla Miglio** (Università La Sapienza)  
*La terra del morso. L’Italia ctonia di Ingeborg Bachmann*

**Ciascun intervento sarà seguito da letture di poesie e brani delle scrittrici presentate nella giornata.**

Ore 20,00  
Cena di beneficenza organizzata dall’Associazione AUROR di Grottaferrata

Ore 21,00  
Lezione di musica popolare: *Mistero meridionale*, da Ingeborg Bachmann – **Laura Tedesco**, voce recitante con il Trio Caffè Loti (**Nando Citarella**, **Stefano Saletti**, **Pejman Tadayon**) e la partecipazione di **Gabriella Aiello**

## VENERDÌ 9 MAGGIO

Ore 10,00  
**Esperienza Traduzione**  
*Corpo a corpo con la poesia di Emily* - Traduttori magistrali e traduttori in erba  
Intervengono, **Silvia Bre** (poeta e traduttrice), **Laura Bocci**, **Franco D’Intino** (Università La Sapienza)  
Laboratori di traduzione nelle scuole: un bilancio  
Letture della Umana Compagnia

**Nel corso della manifestazione sarà allestita una mostra di materiali grafici e saranno proiettati audiovisivi**